



TRINOVID
Anleitung

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Leica Produkt.

Damit Sie den Leistungsumfang Ihres Produktes vollständig nutzen können, lesen Sie bitte zunächst diese Anleitung.

Bitte verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Nur so kann eine sichere und einfache Bedienung gewährleistet werden.

Ihre Leica Camera AG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes zunächst die Kapitel „Sicherheitshinweise“ und „Wichtige Hinweise“, um Schäden am Produkt zu vermeiden und möglichen Verletzungen und Risiken vorzubeugen.

LIEFERUMFANG

Im Standardlieferungsumfang* sind folgende Teile enthalten:

- Fernglas
- Tragriemen
- Okularschutzdeckel
- Bereitschaftstasche
- Optik-Reinigungstuch
- Anleitung
- Prüfzertifikat

ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Einzelheiten zum aktuellen Ersatzteile-/Zubehörsortiment bekommen Sie beim Leica Customer Care oder Ihrem Leica Fachhändler:

<https://de.leica-camera.com/Stores-und-Händler/Händlersuche>

*Der tatsächliche Lieferumfang kann je nach Ausführung abweichen.

RECHTLICHE HINWEISE

RECHTLICHE HINWEISE ZU DIESER ANLEITUNG

URheberRECHT

Alle Rechte vorbehalten.

Alle Texte, Bilder, Grafiken unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Sie dürfen weder für Handelszwecke oder zur Weitergabe kopiert, noch verändert oder verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Nach Redaktionsschluss können sich Änderungen bei Produkten und Leistungen ergeben haben. Konstruktions- oder Formänderungen, Abweichungen im Farbton sowie Änderungen des Liefer- oder Leistungsumfangs seitens des Herstellers bleiben während der Lieferzeit vorbehalten, sofern die Änderungen oder Abweichungen unter Berücksichtigung der Interessen der Leica Camera AG für den Kunden zumutbar sind. Insoweit behält sich die Leica Camera AG das Recht auf Änderungen ebenso wie das Recht auf Irrtümer vor. Die Abbildungen können auch Zubehör, Sonderausstattungen oder sonstige Umfänge enthalten, die nicht zum serienmäßigen Liefer- oder Leistungsumfang gehören. Einzelne Seiten können auch Typen und Leistungen enthalten, die in einzelnen Ländern nicht angeboten werden.

MARKEN UND LOGOS

Die im Dokument verwendeten Marken und Logos sind geschützte Warenzeichen. Es ist nicht gestattet, diese Marken oder Logos ohne vorherige Zustimmung der Leica Camera AG zu nutzen.

LIZENZRECHTE

Die Leica Camera AG möchte Ihnen eine innovative und informative Dokumentation bieten. Aufgrund der kreativen Gestaltung wird aber um Verständnis dafür gebeten, dass die Leica Camera AG ihr geistiges Eigentum, einschließlich Patente, Handelsmarken und Urheberrechte, schützen muss und diese Dokumentationen keinerlei Lizenzrechte an dem geistigen Eigentum der Leica Camera AG gewähren.

REGULATORISCHE HINWEISE

Das Produktionsdatum Ihres Produktes finden Sie auf den Aufklebern auf der Verpackung. Die Schreibweise ist Jahr/Monat/Tag.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEIN

- Niemals mit einer Leica Optik in die Sonne oder helle Lichtquellen blicken! Dies kann zu Augenverletzungen führen.
- Nicht während des Gehens durch das Okular blicken. Stürze können die Folge sein.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Dieses Produkt darf nicht kombiniert mit weiteren optischen Elementen verwendet werden, da dies die Gefahr von Augenverletzungen erhöht.

TRAGRIEMEN

- Vergewissern Sie sich bitte nach dem Anbringen des Tragriemens, dass die Verschlüsse korrekt montiert sind, um ein Herabfallen des Gerätes zu vermeiden.
- Tragriemen sind in der Regel aus besonders belastbarem Material hergestellt. Halten Sie sie deshalb von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug und für Kinder aufgrund von Strangulationsgefahr potenziell gefährlich.
- Verwenden Sie Tragriemen nur in ihrer Funktion als Tragriemen. Eine anderweitige Verwendung birgt Verletzungsgefahren und kann eventuell zu Beschädigungen am Tragriemen führen und ist daher nicht gestattet.
- Tragriemen sollten nicht bei sportlichen Aktivitäten an Kameras bzw. Ferngläsern eingesetzt werden, wenn ein besonders hohes Risiko besteht, mit dem Tragriemen hängen zu bleiben (z. B. beim Klettern in den Bergen und vergleichbaren Outdoor-Sportarten).

WICHTIGE HINWEISE

ALLGEMEIN

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren. Reparaturen sollten ausschließlich von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.
- Die Glasflächen nicht mit den Fingern berühren, besonders nicht, wenn Sie diese vorher mit Handcreme, Insektenschutzmitteln o. Ä. behandelt haben. Diese Mittel können Chemikalien enthalten, die die Vergütungen der Glasflächen beschädigen oder zerstören.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Kontakt mit Insektensprays und anderen aggressiven Chemikalien. (Wasch-)Benzin, Verdünner und Alkohol dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden. Bestimmte Chemikalien und Flüssigkeiten können das Gehäuse des Gerätes bzw. die Oberflächenbeschichtung beschädigen.
- Salzwasser sollte immer abgespült werden! Getrocknete Salzkristalle könnten sonst die Oberflächen beschädigen.
- Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihres Gerätes, da sie im Verlustfall außerordentlich wichtig ist.

OKULAR

- Ein Okular wirkt wie ein Brennglas, wenn praller Sonnenschein frontal auf es einwirkt. Das Gerät muss deshalb unbedingt vor starker Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Unterbringung im Schatten oder idealerweise in der Tasche helfen dabei, Schäden im Inneren des Gerätes zu vermeiden.

GARANTIE

Neben Ihren gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer erhalten Sie für dieses Leica Produkt von der Leica Camera AG für 10 Jahre Garantieleistungen nach den nachstehenden Regelungen. Die Leica Garantie schränkt mithin weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

REGELUNGEN DER GARANTIE

Mit dem Kauf dieses Leica Fernglases haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonderen Qualitätsrichtlinien hergestellt und in den einzelnen Fertigungsstufen durch erfahrene Spezialisten geprüft wurde. Die für dieses Produkt vorgesehene Garantie von zehn Jahren wird von uns ab dem Tage des Verkaufs durch einen autorisierten Fachhändler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1. Bei Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, übernehmen wir während der gesamten Laufzeit der Garantie sämtliche anfallenden Materialkosten. Während der ersten fünf Jahre übernehmen wir zusätzlich alle notwendigen Arbeitskosten. Nach eigenem Ermessen werden wir das fehlerhafte Produkt instandsetzen, defekte Teile austauschen oder das gesamte Produkt durch ein gleichartiges einwandfreies Produkt ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Garantie, sind ausgeschlossen.
2. Von der Garantie sind Verschleißteile wie Augenmuscheln, Belederungen, Armierungen, Tragriemen sowie Zubehör ausgenommen. Dies gilt auch für Beschädigungen der Oberflächen.

3. Ansprüche auf Garantieleistungen entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt wurde oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
4. Garantieansprüche können nur bei Vorlage der Originalrechnung – versehen mit Kaufdatum, Adresse und Unterschrift des autorisierten Fachhändlers – geltend gemacht werden.
5. Bei Inanspruchnahme der Garantie das Produkt bitte zusammen mit der Originalrechnung und einer Schilderung der Beanstandung dem Customer Care der Leica Camera AG oder einer Leica Landesvertretung zuleiten.

ABHOLSERVICE FÜR REPARATUREINSENDUNGEN

(Gilt nur für EU)

Sollten Sie während der Garantiezeit einen Fehler an Ihrem Gerät feststellen, organisieren wir auf Wunsch für Sie die Einsendung an unsere Customer Care Abteilung. Zwecks Absprache steht Ihnen unsere Service-Rufnummer +49 6441 2080-189 zur Verfügung. Unser Abholservice wird Ihr Leica Produkt zum vereinbarten Termin kostenlos bei Ihnen abholen und unserem Customer Care zur Überprüfung zustellen.

Ansprechpartner:

de.leica-camera.com/Kontakt

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	2
LIEFERUMFANG	2
ERSATZTEILE/ZUBEHÖR.....	2
RECHTLICHE HINWEISE.....	3
SICHERHEITSHINWEISE	4
WICHTIGE HINWEISE	4
GARANTIE	5
BEZEICHNUNG DER TEILE	7
VORBEREITUNGEN	8
TRAGRIEMEN ANBRINGEN.....	8
AUGENMUSCHELN EINSTELLEN	8
DIOPTRIE EINSTELLEN	9
AUGENABSTAND EINSTELLEN	9
EINSTELLUNGEN UND BEDIENUNG.....	10
BILDSCHÄRFE EINSTELLEN.....	10
FAQ	11
PFLEGE/REINIGUNG	12
TECHNISCHE DATEN.....	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	13

Bedeutung der unterschiedlichen Kategorien von Informationen in dieser Anleitung

Hinweis

- Zusätzliche Informationen

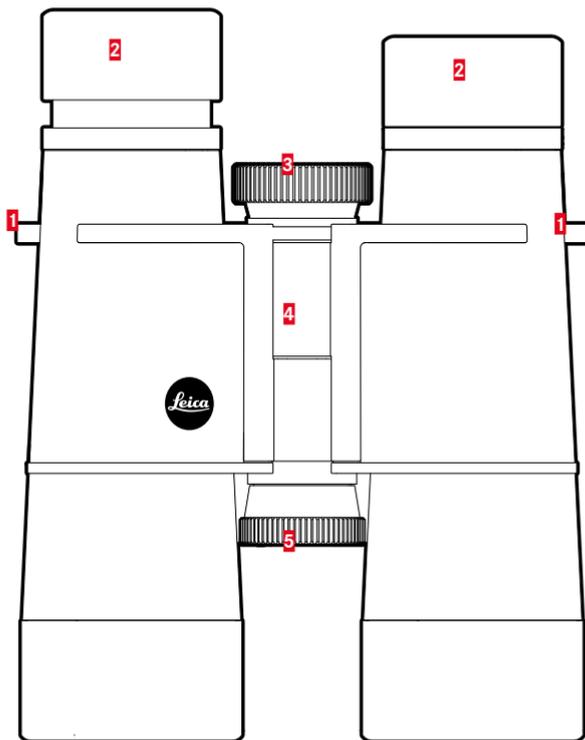
Wichtig

- Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Gerätes und des Zubehörs führen

Achtung

- Nichtbeachtung kann zu Personenschäden führen

BEZEICHNUNG DER TEILE



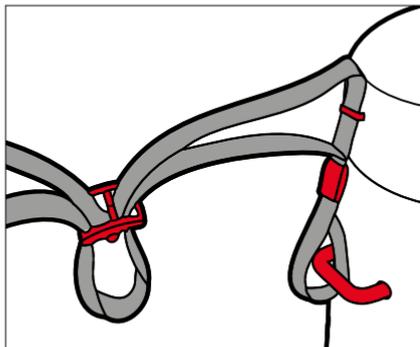
- 1** Trageösen
- 2** Augenmuschel
- 3** Fokussierrad
- 4** Knickbrücke
- 5** Dioptrienausgleich

Achtung

Niemals mit einer Leica Optik in die Sonne oder helle Lichtquellen blicken! Dies kann zu Augenverletzungen führen.

VORBEREITUNGEN

TRAGRIEMEN ANBRINGEN



Die Okular-Schutzdeckel können am Tragriemen befestigt werden. Dies muss zusammen mit dem Anbringen des Tragriemens am Fernglas erfolgen.

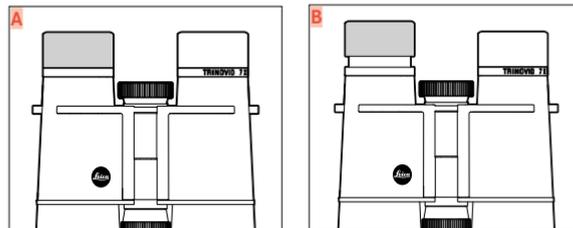
- ▶ Den Tragriemen wie in der Abbildung gezeigt anbringen und festziehen

Wichtig

- Den Tragriemen nach dem Befestigen durch festes Ziehen prüfen. Der Tragriemen darf sich dabei in seiner Länge nicht mehr verstellen.

AUGENMUSCHELN EINSTELLEN

Die Position der Augenmuscheln richtet sich danach, ob Sie das Fernglas mit oder ohne Brille nutzen möchten. Als Kontaktlinsenträger können Sie die Einstellung wie bei der Beobachtung ohne Brille vornehmen.



BEOBACHTUNG OHNE BRILLE

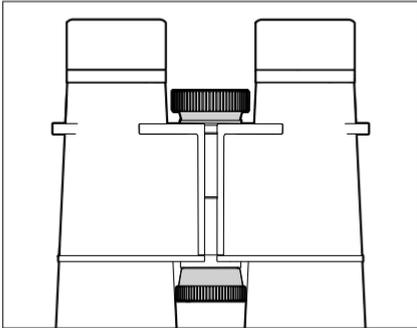
- ▶ Augenmuschel halb oder ganz herausziehen (Abb. A)

BEOBACHTUNG MIT BRILLE

- ▶ Augenmuschel ganz eindrücken (Abb. B)

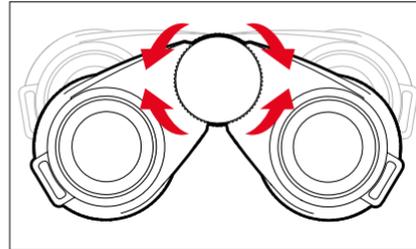
DIOPTRIE EINSTELLEN

Damit Brillenträger dieses Produkt auch ohne Sehhilfe nutzen können, ist ein Dioptrienausgleich für Fehrsichtigkeiten bis ± 3 Dioptrien möglich.



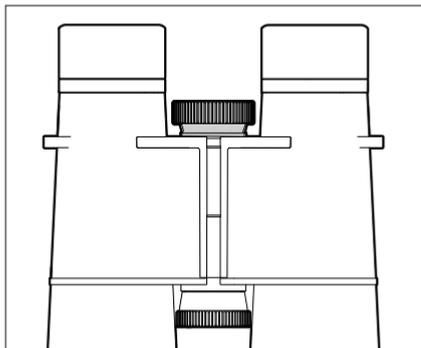
- ▶ Rechtes Auge schließen oder rechtes Objektiv abdecken
- ▶ Fokussierrad so einstellen, dass das Zielobjekt im linken Fernglasrohr optimal scharf erscheint
- ▶ Linkes Auge schließen oder linkes Objektiv abdecken
- ▶ Dioptrienausgleich so einstellen, dass dasselbe Objekt auch im rechten Fernglasrohr optimal scharf erscheint

AUGENABSTAND EINSTELLEN



Durch Knicken des Fernglases um die Gelenkachse wird der persönliche Augenabstand eingestellt. Bei korrektem Augenabstand verschmelzen rechtes und linkes Sehfeld zu einem kreisrunden Bild.

- ▶ Die Fernglashälften so knicken, dass keine störenden Schatten mehr auftreten

BILDSCHÄRFE EINSTELLEN

- ▶ Durch das Fernglas blicken
- ▶ Zielobjekt anvisieren
- ▶ Fokussierrad so einstellen, dass das Zielobjekt optimal scharf erscheint

Problem	mögliche/zu prüfende Ursache	Vorschläge zur Abhilfe
Kein kreisrundes Bild	Das Fernglas ist dem persönlichen Augenabstand nicht genügend angepasst.	Die Fernglashälften knicken, bis der Abstand korrigiert ist.
	Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Fernglases.	Kopfhaltung, Augen- und Fernglasposition korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Abstand von Auge zu Okular.	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.
Bild ist unscharf	Der Dioptrienausgleich ist nicht exakt eingestellt.	Die Dioptrie- und Schärfeeinstellung erneut durchführen.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Abstand von Auge zu Okular.	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.
	Dioptrie bei unendlich ist nicht ausreichend.	Zur Beobachtung mit dem Fernglas eine Brille/Kontaktlinsen tragen.
Dunkle oder nierenförmige Schatten im Bild	Das Fernglas ist dem persönlichen Augenabstand nicht genügend angepasst.	Die Fernglashälften knicken, bis der Abstand korrigiert ist.
	Die Stellung der Augenmuskeln entspricht nicht dem optimalen Abstand von Auge zu Okular.	Stellung der Augenmuskeln für die Beobachtung mit/ohne Brille korrigieren.
	Die Stellung der Augenmuskeln ist links und rechts unterschiedlich.	Beide Augenmuskeln auf die gleiche Stellung bringen.

PFLEGE/REINIGUNG

- Eine besondere Pflege Ihres Leica Produktes ist nicht notwendig.
- Grobe Schmutzteilchen, wie z. B. Sand sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden.
- Fingerabdrücke u. Ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem feuchten Tuch vorgereinigt und mit einem weichen, sauberen Leder oder staubfreien Tuch abgewischt werden.
- Alkohol und andere chemische Lösungen dürfen nicht zur Reinigung der Optik oder des Gehäuses verwendet werden.
- Beim Abwischen auch stark verschmutzter Linsenoberflächen darf kein großer Druck ausgeübt werden. Die Vergütung ist zwar hoch abriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie aber dennoch beschädigt werden.
- Das Gehäuse sollte nur mit einem feuchten Leder gereinigt werden. Bei Verwendung von trockenen Tüchern besteht die Gefahr der statischen Aufladung.
- Salzwasser sollte immer ab gespült werden! Getrocknete Salzkristalle könnten sonst die Oberflächen beschädigen.
- Das Gerät sollte an einem gut belüfteten, trockenen und kühlen Ort gelagert werden, insbesondere um in feuchten klimatischen Verhältnissen Pilzbefall zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Einzelheiten zu den technischen Daten für Ihr Leica Fernglas finden Sie auf der Homepage der Leica Camera AG:

<https://de.leica-camera.com/Sport-Optics/Jagd-erleben/Ferngläser/Leica-Trinovid-HD/Modelle>

LEICA CUSTOMER CARE

Für die Wartung Ihrer Leica-Ausrüstung sowie die Beratung zu sämtlichen Leica-Produkten und deren Bestellung steht Ihnen der Customer Care der Leica Camera AG zur Verfügung. Bei Reparaturen oder in Schadensfällen können Sie sich ebenfalls an den Customer Care oder direkt an den Reparaturdienst Ihrer Leica-Landesvertretung wenden.

Leica Camera AG
Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Deutschland

Telefon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-Mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com